

UNION CYCLISTE PETANGE

UCP



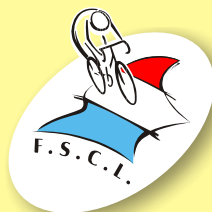
Pétange
MOTIVATION COMMUNE

CYCLO-CROSS
1. JANVIER

2



2



GUIDE TECHNIQUE

Cyclo-Cross International

1er JANVIER 2012 à PETANGE

© photo couverture // Marianne VOS // www.just4fun.lu



65^e Édition du Cyclo-Cross à Pétange 1948-2012

PROGRAMME

Grand Prix Tree-Top

14h00 Départ catégorie Juniors "INTERNATIONAL"
Durée de l'épreuve: 40 minutes

Grand Prix Voyages Vandivinit

14h02 Départ catégorie Dames "INTERNATIONAL" :
Durée de l'épreuve: 40 minutes

Départ catégorie Débutants "RÉGIONAL"
Durée de l'épreuve: 30 minutes

14h45 Cérémonie protocolaire avec les lauréats suivants:
La 1^{ière}, 2^e et 3^e de l'épreuve Dame ainsi que la première luxembourgeoise, le 1^{er} Junior et 1^{er} Débutant.

15H45 Remise des prix: Dames - Juniors et Débutants au Centre sportif à Pétange.

17e Grand Prix *Hôtel Threeland*****

15h15 Départ catégorie Élite (Espoirs -23 inclus) "INTERNATIONAL" :
Durée de l'épreuve : 1 heure

16h20 Cérémonie protocolaire avec les lauréats suivants:
Le 1^{er}, 2^e et 3^e de l'épreuve ainsi que le premier coureur luxembourgeois.

17h15 Distribution des prix à l' *Hôtel Threeland*****
Prix selon les barèmes de l'U.C.I. et de la F.S.C.L. (voir en annexe)!

Sous le Haut-Patronage de l'ADMINISTRATION COMMUNALE DE PÉTANGE

Site officiel: www.ucp.lu

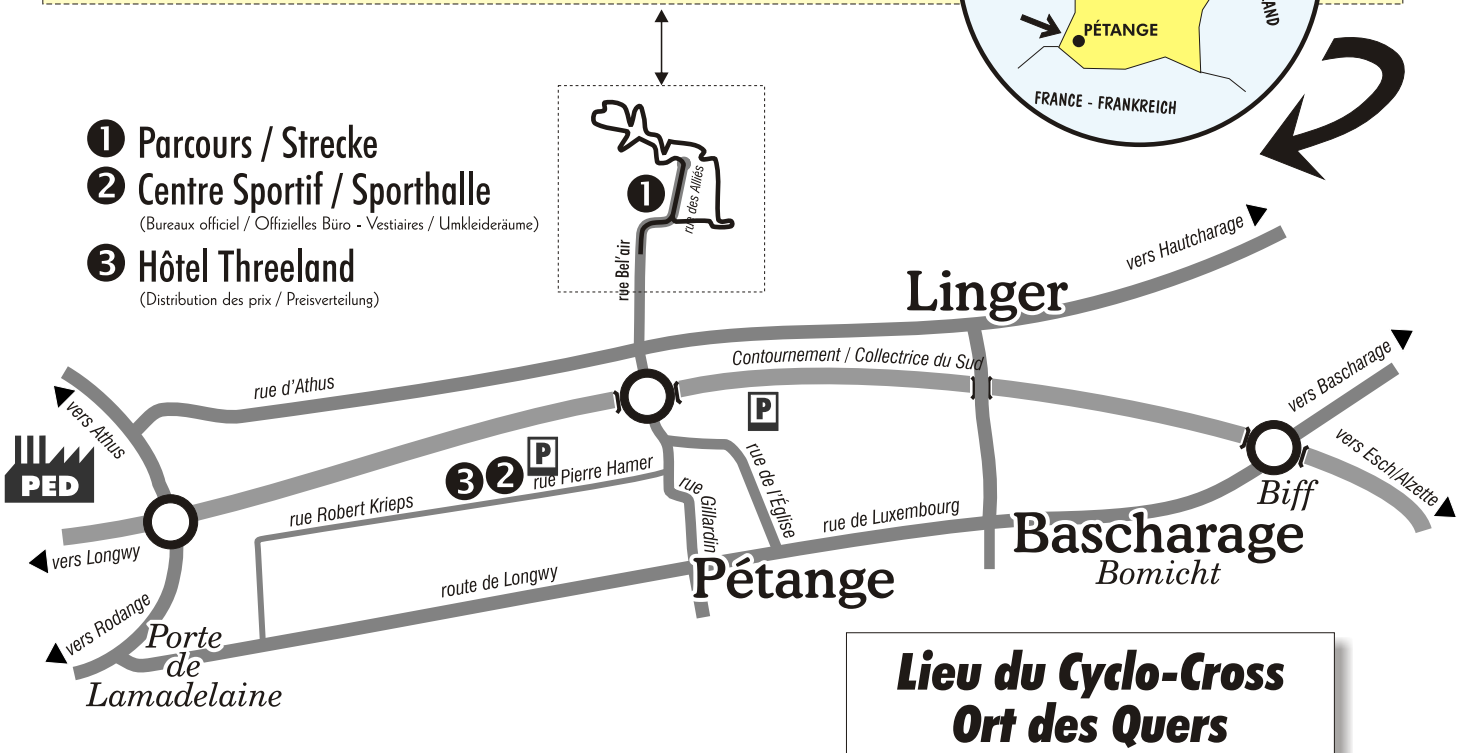
Contact: info@ucp.lu

PARCOURS DU CYCLO-CROSS INTERNATIONAL du 1.01.2012
Strecke des Internationalen Quers am 1.01.2012

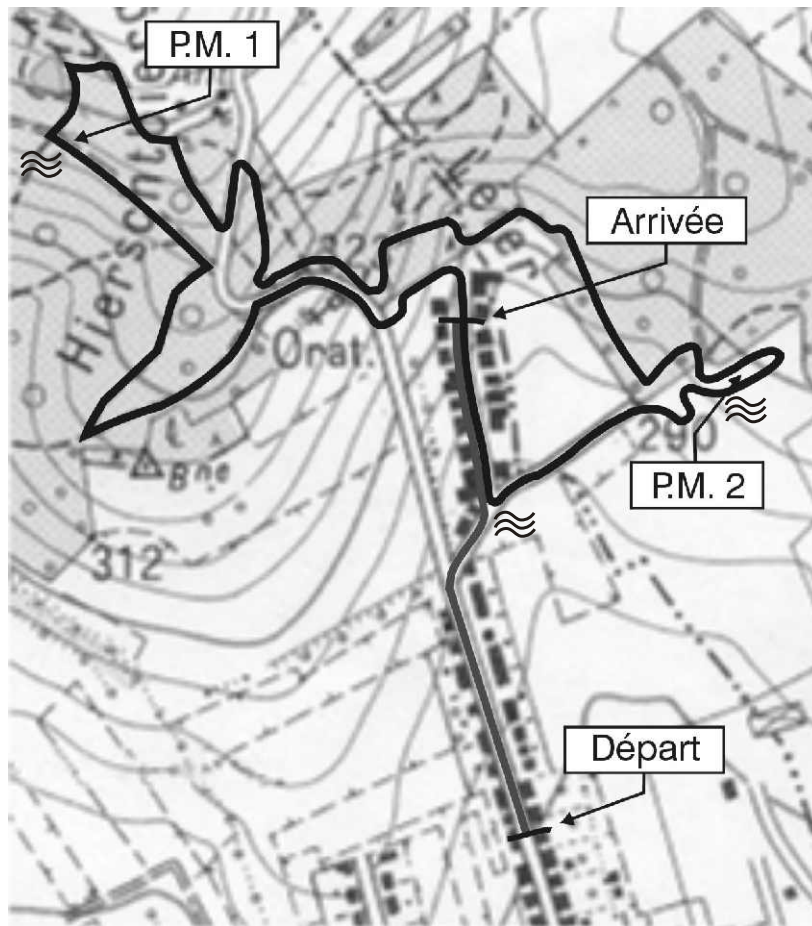


Légende / Zeichenerklärung	
.....	Tronçon de départ / Startstrecke
————	Plat cyclable / Flacher Streckenabschnitt
—•—•—•—	Montée cyclable / Steigung (befahrbar)
—▶—▶—▶	Descente cyclable / Abfahrt
🌿🌿🌿	Prairie / Wiese
>>>>>>	Pédestre / Laufpartie
P.M. 1	Poste matériel 1 / 1. Materialposten
P.M. 2	Poste matériel 2 / 2. Materialposten
⊕	Premier secours / Erste Hilfe
2.480m	Distance du tour / Länge einer Runde
🌊	Point d'eau / Wasserposten

- 1** Parcours / Strecke
- 2** Centre Sportif / Sporthalle
(Bureaux officiel / Offizielles Büro - Vestiaires / Umkleideräume)
- 3** Hôtel Threeland
(Distribution des prix / Preisverteilung)

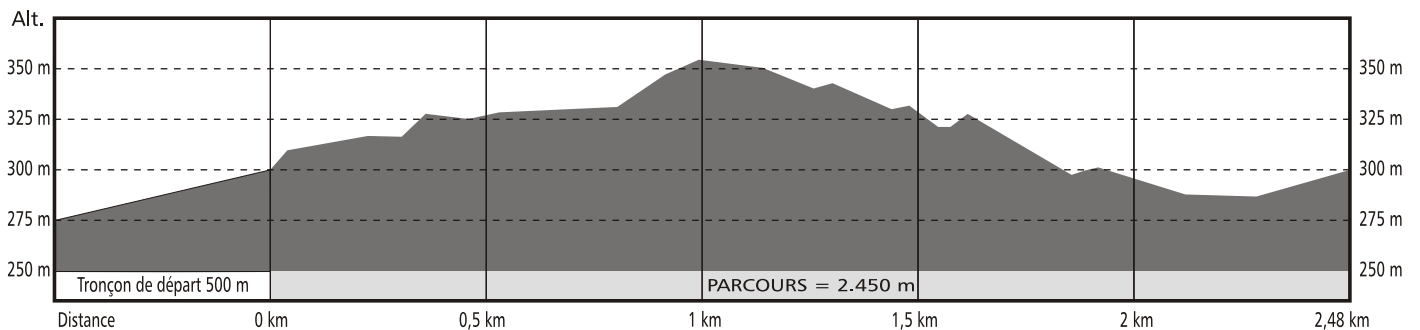


PARCOURS au "Hierschtbiérg" à PÉTANGE



Lieu de départ: Rue Bel'air à Pétange
Lieu d'arrivée: Rue des Alliés à Pétange
Tronçon de Départ: 500m jusqu'au début du 1er tour
Longueur du parcours: 2480m (Chemins asphaltés: 560m, chemins forestiers 1.625m, pairies 215m et parties pédestres max. 80m)
Points de nettoyage (≈): P.M.1 - Réservoir à eau
P.M.2 - Lances à eau sous pression
Bouche à eau, rue des Alliés

PROFIL



Bureau officiel, permanence: Galerie Municipal au Centre Sportif, rue Pierre Hamer à Pétange
Inscription et dossards: Bureau officiel (Entre 1.15 heures et 30 minutes avant le départ !)
Douches et vestiaires: Centre sportif, rue Pierre Hamer à Pétange
Contrôle médical: Centre sportif, rue Pierre Hamer à Pétange
Local de Presse: Centre sportif, rue Pierre Hamer à Pétange
Remise des Prix: Hôtel-Restaurant Threeland, rue Pierre Hamer à Pétange

LES MEMBRES DU JURY

Présidents du Jury: Mme Sylvie CONTER (Désignation UCI)
Commissaires: M. Raymond BERG
Mme Claudine CONTER
M. Patrick DEGROTT
M. Antonio FERNANDEZ
M. Henri TIMMERMANS
Juge à l'arrivée: M. Jean-Pierre BAUM
Chronométrateur: M. Armand BERCHEM
Secrétaires techniques: M. John OLINGER
Mme Monique STEFFEN

ORGANISATION ET RESPONSABLES

Directeur de course: M. Marc SCHMITZ
Délégué UCI (E/E Int.): Mme Sylvie CONTER
Délégué FSCL (E/E Int.): Mme Claudine CONTER
Délégué FSCL (D/D/J): M. Raymond BERG
Starter: Le Président du Jury
Speaker officiel: M. Fernand WEILER
Resp. bureau et permanence: M. Norbert STEICHEN
Inscription et dossards: Mme Sylvie STEICHEN
Engagements: M. Alberto MORANDINI
M. Gilles KNEIP
Responsable prix et finances: M. Steve KETTEL
Responsables du parcours: M. Marc SCHMITZ
M. Carlo LUTGEN
Signalisation routière: Commune de Pétange
Signalisation technique: Ets. Lutgen & fils, Pétange
Service de sécurité: Police Grand-Ducal ☎ 113
Permanence premier secours: Protection Civile ☎ 112
Hôpital de service: Centre Hospitalier Emile Mayrisch ☎ 5711-1
Rue Emile Mayrisch L-4240 Esch/Alzette

Les épreuves seront disputées sous les règlements de
l'UNION CYCLISTE INTERNATIONALE et de la FÉDÉRATION DU SPORT CYCLISTE LUXEMBOURGEOIS
Seul le barème des pénalités de l'U.C.I. sera applicable !

ADRESSES OFFICIELLES

Union Cycliste Pétange A.s.b.l.

M. Carlo LUTGEN
52, rue de Luxembourg L-4760 Pétange
Tél.: 00352/50 60 56 Fax: 00352/50 44 42

Directeur de Course

M. Marc SCHMITZ
7, rue de la Colline L-4995 Schouweiler
Tél.: 00352/49905 230 ou 00352/621 190 568

BARÈMES

PRIX + POINTS							
Place	Barèmes et points UCI					Barèmes FSCL	
	Élite & Espoirs		Juniors	Dames		Débutants	Prix suppl. aux coureurs lux. ou licenciés FSCL
1	350 €	40pts	150 €	185 €	40pts	25 €	15 €
2	179 €	30pts	100 €	130 €	30pts	21 €	12 €
3	118 €	20pts	70 €	100 €	20pts	18 €	10 €
4	94 €	15pts	60 €	80 €	15pts	17 €	9 €
5	86 €	10pts	50 €	70 €	10pts	15 €	8 €
6	82 €	8pts	50 €	60 €	8pts	13 €	7 €
7	76 €	6pts	50 €	60 €	6pts	12 €	6 €
8	70 €	4pts	40 €	60 €	4pts	11 €	6 €
9	67 €	2pts	40 €	60 €	2pts	10 €	6 €
10	64 €	1pt	40 €	60 €	1pt	8 €	6 €
11	60 €		30 €	30 €		6 €	
12	48 €		30 €	30 €		6 €	
13	45 €		30 €	30 €		6 €	
14	38 €		30 €	30 €		6 €	
15	26 €		30 €	30 €		6 €	
16	22 €					4 €	
17	22 €					4 €	
18	22 €					4 €	
19	22 €					4 €	
20	22 €					4 €	
21	14 €						
22	14 €						
23	14 €						
24	14 €						
25	14 €						
	1 583 €		800 €	1 015 €		200 €	85 €

Le règlement antidopage de l'UCI s'applique intégralement à la présente épreuve.
En outre, la législation antidopage luxembourgeoise, s'applique conformément aux dispositions de la loi du Grand-Duché de Luxembourg.

Un contrôle antidopage peut aussi bien être infligé par l'UCI que par l'ALAD.

Palmarès du "Cyclo-Cross International" à Pétange

Catégorie ÉLITE

1948	1. OUBRON, Robert (FRA) 2. RAMOULUX, Georges (FRA) 3. STRICKLER, Eugène (SUI)	1968	1. DE CLERCQ, René (BEL) 2. GOTTSCHALK, Winfried (GER) 3. NIJS, Freddy (BEL)	1988	1. VERVAET, Eric (BEL) 2. KOOLS, Huub (NED) 3. VAN DEN BOSSCHE, D. (BEL)
1949	1. RONDEAUX, Roger (FRA) 2. PINCHI, Dominique (FRA) 3. DIEDERICH, Bim (LUX)	1969	1. JOHANNIS, Jos (LUX) 2. RICHARTZ, Georges (LUX) 3. FOLSCHETTE, Nico (LUX)	1989	1. LAVAINNE, Christophe (FRA) 2. VERVAET, Eric (BEL) 3. MICHELY, Claude (LUX)
1950 *	1. JACOBS, Roger (LUX) 2. SCHEER, Pitty (LUX) 3. IGEL, Jean (LUX)	1970	1. HARINGS, Huub (NED) 2. THALER, Klaus-Peter (GER) 3. ZEIMES, Lucien (LUX)	1990	1. DIETZEN, Raimund (GER) 2. VERVAET, Eric (BEL) 3. VAN DEN ABEELE, Peter (BEL)
1951	1. JACOBS, Roger (LUX) 2. IGEL, Jean (LUX) 3. SCHEER, Pitty (LUX)	1971	1. JOERDENS, Klaus (GER) 2. TEICHREBER, Ekkert (GER) 3. KUMPS, Pierre (BEL)	1991	1. VERVAET, Eric (BEL) 2. OSTERGAARD, Jan (DAN) 3. WEIS, Heinz (GER)
1952	1. PINCHI, Dominique (FRA) 2. THEWES, Marco (LUX) 3. MUNCH, J.-P. (LUX)	1972	1. NIJS, Freddy (BEL) 2. THALER, Klaus-Peter (GER) 3. WEIS, Heinz (GER)	1992	1. VAN RIET, Pascal (BEL) 2. WILLEMSSENS, Peter (BEL) 3. VERVAET, Eric (BEL)
1953	1. THEWES, Marco (LUX) 2. SCHEER, Pitty (LUX) 3. PINCHI, Dominique (FRA)	1973	1. JOERDENS, Klaus (GER) 2. WEIS, Heinz (GER) 3. TEICHREBER, Ekkert (GER)	1993	1. VAN DEN ABEELE, Peter (BEL) 2. MOONEN, Alex (BEL) 3. ARENZ, Jörg (GER)
1954	1. GOEDERT, Johnny (LUX) 2. THEWES, Marco (LUX) 3. KIRCHEN, Jim (LUX)	1974	1. THALER, Klaus-Peter (GER) 2. JOERDENS, Klaus (GER) 3. TEICHREBER, Ekkert (GER)	1994	1. TRIEBEL, Pascal (LUX) 2. OSTERGAARD, Jan (DAN) 3. MEYERS, Pascal (LUX)
1955	1. GOEDERT, Johnny (LUX) 2. SCHMIT, Jengy (LUX) 3. THEWES, Marco (LUX)	1975 *	1. MICHELY, Johnny (LUX) 2. ZEIMES, Lucien (LUX) 3. SCHRANZ, Georges (LUX)	1995 *	1. TRIEBEL, Pascal (LUX) 2. MICHELY, Claude (LUX) 3. MEYERS, Pascal (LUX)
1956	1. SCHMIT, Jengy (LUX) 2. GOEDERT, Johnny (LUX) 3. DELAGE, Jean (LUX)	1976	1. WEIS, Heinz (GER) 2. GIRAUDO, Walter (FRA) 3. ZEIMES, Lucien (LUX)	1996	1. ARNOULD, Dominique (FRA) 2. VAN RIET, Pascal (BEL) 3. ARENZ, Jörg (GER)
1957	1. SCHMIT, Jengy (LUX) 2. THEWES, Marco (LUX) 3. BEFFORT, Josy (LUX)	1977	1. ZEIMES, Lucien (LUX) 2. MICHELY, Johnny (LUX) 3. SLUYTS, Jos (BEL)	1997	1. PONTONI, Danièle (ITA) 2. VERWECKEN, Erwin (BEL) 3. JANSSENS, Marc (BEL)
1958	1. SCHMIT, Jengy (LUX) 2. GERARDIN, Jean (FRA) 3. GOEDERT, Johnny (LUX)	1978	1. VAN DE WERELD, Kees (BEL) 2. WEIS, Heinz (GER) 3. WREGHITT, Chris (GBR)	1998	1. PONTONI, Danièle (ITA) 2. JANSSENS, Marc (BEL) 3. VERWECKEN, Erwin (BEL)
1959	1. SCHMIT, Jengy (LUX) 2. MORN, Nicolas (LUX) 3. DEBUSMANN, G. (GER)	1979	1. ZEIMES, Lucien (LUX) 2. GILSON, Roger (LUX) 3. FISCHER, Norry (LUX)	1999	1. PONTONI, Danièle (ITA) 2. JANSSENS, Marc (BEL) 3. VAN DER POEL, Adrie (NED)
1960	1. RICHARTZ, Georges (LUX) 2. JODET, Pierre (FRA) 3. SCHMARTZ, Gilbert (LUX)	1980	1. WEIS, Heinz (GER) 2. GILSON, Roger (LUX) 3. ZEIMES, Lucien (LUX)	2000	1. PONTONI, Danièle (ITA) 2. MOREL, Christophe (FRA) 3. DE VOS, Wim (NED)
1961	1. SCHMIT, Jengy (LUX) 2. ALLGAIER, Franz (GER) 3. WEISS, Günther (GER)	1981	1. DIETZEN, Raimund (GER) 2. ZEIMES, Lucien (LUX) 3. WEIS, Heinz (GER)	2001	1. MOREL, Christophe (FRA) 2. PAGNIER, David (FRA) 3. POSPISIL, Jiri (CZE)
1962	1. WITRY, Jean-Paul (LUX) 2. RICHARTZ, Georges (LUX) 3. BÖLKE, Winfried (GER)	1982	1. WEIS, Heinz (GER) 2. MICHELY, Claude (LUX) 3. DOUCE, Steve (GBR)	2002	1. ARNOULD, Dominique (FRA) 2. RONDELEZ, Björn (BEL) 3. RAMSAUER, Jan (SUI)
1963	1. WITRY, Jean-Paul (LUX) 2. MORN, Nicolas (LUX) 3. THEWES, Marco (LUX)	1983	1. MICHELY, Claude (LUX) 2. DIDIER, Lucien (LUX) 3. WEIS, Heinz (GER)	2003	1. GIL, Dariusz (POL) 2. ARNOULD, Dominique (FRA) 3. LUKES, Ondrej (CZE)
1964	1. GOTTSCHALK, Winfried (GER) 2. GERARDIN, Jean (FRA) 3. KUMPS, Pierre (BEL)	1984	1. DIETZEN, Raimund (GER) 2. VAN DEN BOSSCHE, A. (BEL) 3. VAN DEN BOSSCHE, D. (BEL)	2004	1. DE CLERCQ, Mario (BEL) 2. POSPISIL, Jiri (CZE) 3. ARNOULD, Dominique (FRA)
1965	1. DE VLAEMINCK, Eric (BEL) 2. SCHMIT, Jengy (LUX) 3. GERARDIN, Jean (FRA)	1985	1. DIETZEN, Raimund (GER) 2. MICHELY, Claude (LUX) 3. VERVAET, Eric (BEL)	2005	1. VANNOPPEN, Tom (BEL) 2. PAGNIER, David (FRA) 3. GILBERT, Philippe (BEL)
1966	1. PELCHAT, Michel (FRA) 2. SCHMARTZ, Gilbert (LUX) 3. WEISS, Günther (GER)	1986	1. DE BIE, Danny (BEL) 2. MICHELY, Claude (LUX) 3. VAN DEN BOSSCHE, D. (BEL)	2006	1. PAGE, Jonathan (USA) 2. LUKES, Ondrej (CZE) 3. KYZIVAT, Vladimir (CZE)
1967	1. WILHELM, André (FRA) 2. MORN, Nicolas (LUX) 3. KUMPS, Pierre (BEL)	1987	1. MICHELY, Claude (LUX) 2. VERVAET, Eric (BEL) 3. HAUTEKEETE, Ch. (BEL)	2007	1. PAGNIER, David (FRA) 2. PAGE, Jonathan (USA) 3. ADEL, Pavel (CZE)

(*) Championnat National, date ultérieure que le jour du Nouvel An.

... voir suite à la page suivante!

...suite du palmarès - Catégorie ÉLITES

2008 1. CHAINEL, Steve (FRA)
2. CHICOSZ, Marek (POL)
3. CLOCHEZ, Geoffrey (FRA)

2009 1. CHAINEL, Steve (FRA)
2. DUVAL, Aurélien (FRA)
3. BAZIN, Nicolas (FRA)

2010 1. CHAINEL, Steve (FRA)
2. BAZIN, Nicolas (FRA)
3. PAGE, Jonathan (USA)

2011 1. MOUREY, Francis (FRA)
2. CHAINEL, Steve (FRA)
3. BAZIN, Nicolas (FRA)

2012 1.

2.

3.

Score des victoires:

5 victoires: SCHMIT, Jengy (LUX)
4 victoires: DIETZEN, Raimund (GER); PONTONI, Danièle (ITA)
3 victoires: WEIS, Heinz (GER); CHAINEL, Steve (FRA)
2 victoires: ARNOULD, Dominique (FRA); GOEDERT, Johny (LUX);
JACOBS, Roger (LUX); JOERDENS, Klaus (GER);
MICHEL, Claude (LUX); TRIEBEL, Pascal (LUX);
VERVAET, Eric (BEL); WITRY, Jean-Paul (LUX);
ZEIMES, Lucien (LUX)

Victoires par nations:

**21 luxembourgeoises, 14 françaises, 11 allemandes et belges, 4 italiennes,
1 américaine, néerlandaise et polonaise.**

Palmarès du "Cyclo-Cross International" à Pétange Catégorie DAMES-ÉLITE

2005 1. VAN D. BRAND, Daphny (NED)
2. VOS, Marianne (BEL)
3. BORTOLIN, Paola (ITA)

2006 1. VOS, Marianne (NED)
2. BESSETTE, Lyne (CAN)
3. HOLLMANN, Birgit (GER)

2007 1. SALVETAT, Maryline (FRA)
2. VOS, Marianne (NED)
3. VAN D. BRAND, Daphny (NED)

2008 1. SALVETAT, Maryline (FRA)
2. SIMMS, Wendy (CAN)
3. BUTLER, Susan (USA)

2009 1. GOULD, Georgia (USA)
2. VOS, Marianne (NED)
3. HAVLIKOVA, Paula (CZE)

2010 1. VOS, Marianne (NED)
2. HAVLIKOVA, Paula (CZE)
3. CHAINEL-LEVEVRE, Lucie (FRA)

2011 1. VOS, Marianne (NED)
2. KUPFERNAGEL, Hanka (GER)
3. FERRIER, Christelle (FRA)

2012 1.

2.

3.

Score des victoires:

3 victoires: VOS, Marianne (NED)
2 victoires: SALVETAT, Maryline (FRA);
1 victoire: GOULD, Georgia (USA); VAN DEN BRANDT, Daphny (NED)

Victoires par nations:

4 néerlandaises, 2 françaises et 1 américaine.

